HELVECIA

AÑO X.—NÚM. 736 | Director FRANCISCO CHABALGOITY | Nueva Helvecia, Miércoles 22 de Febrero de 1922 | Administrador MANUEL SEÑORANS ITURBALDE | PORTE PAGADO

Redacción y Administración Calle 18 de Julio
Teléfono N.º 31
Aparece los MIERCOLES Y SABADOS
Los colaboradores no tienen solidaridad con las opiniones de la dirección ni ésta con as que aquellos emitan.

Edificación local

Días atrás un distinguido colaborador de esta hoja se ocupó de una cuestión de sumo importante: «La edificación de Colonia Suiza».—Las consideraciones vertidas por el colaborador las tildamos de atinadas y dignas, por tanto de tenerse en cuenta, por quien corresponda.

Nosotros, a manera de ratificación, hemos de volver sobre lo mismo.

Si bien es cierto, que Nueva Helvecia ha progresado en materia de edificación, aun existen muchas «cosas feas» que son preciso ser reparadas por razones de estética y por exigirlo tambien un deber de pueblo culto y ansioso de alcanzar el mayor grado dable de adelanto y grandeza.

En efecto, la casa en ruina,—indicada por nuestro colaborador—que se halla ubicada en la Avenida del Puerto, próximo a la estación.—Como también una casilla de madera, toda desvencijada, con los tablones podridos, situada contiguo a la casa del señor Santiago Häberli, a corta distancia de la citada Avenida—son «adefesios», que requieren ser demolidos.—Con un poco de buena voluntad ello se logrará.—La razón debe hacerse «sentir» en el ánimo de quienes, pueden ofrecer a la localidad mayor belleza y progreso.

La autoridad Municipal, en cumplimiento de deberes, que le compete, tiene que hacer gestiones en el sentido indicado.—A ella atañe, en primer término toca tomar medidas, que sin afectar intereses respetables se llegue a una solución favorable.

Confiemos, pues, que todo se arreglará de común acuerdo y la población tendrá ocasión de celebrar la realización de justos anhelos.

Esperemos...

Don Andres R. Pariente

Homenaje al Maestro

Copiamos a continuación el documento adicional de la solicitud elevada al Consejo Nacional de Enseñanza, donde se gestiona la permanencia del señor Sub-inspector don Andrés R. Pariente, en la Zona Este de nuestro departamento; gestión que cuenta con el beneplácito de Maestros y Subcomisiones y Comisiones de Fomento Escolar, respectivamente. Firmado el documento referido, el presidente del Comité constituído a los efectos del caso.

«Colonia Española (Pantanoso) Febrero 17 de 1922.

—Señor Director General de Enseñanza Primaria y Normal, doctor don Juan Aguirre y González.—Montevideo.—Señor Director:

Le ruego se sirva darnos por presentados frente al H. Consejo, con la gestión precedente, favorable a la permanencia aquí, del actual Sub inspector de Zona don Andrés R. Pariente.—Una elevada cantidad de firmas nos acompaña, lo que prueba el mérito y los prestigios de don Andrés; lamentando esta presidencia que la larga distancia a que se encuentran las Escuelas y las Sub comisiones y Comisiones de Fomento respectivas, nos prive del apoyo de la firma de todos los funcionarios escolares de la Zona Este del departamento de Colonia, empeñados como nos hallamos en el favorable resultado de la petición. Con todo, son bastantes las firmas que anteceden para darle carácter y fuerza a la gestión que recomendamos nuevamente, esperanzados en que se nos escuche.»

Saludo a Vd. atte.

Marcelino C. Perez.
Presidente del Comité.

¡Ya tenemos esa!

El trigo sube...

Apenas ha salido de las manos de sus verdaderos dueños, de quienes regaron con el sudor de la frente el surco donde vertieron el grano que luego debía de producir, como tributo a la acción fecunda del hombre, se anuncia la suba del precio del trigo, que nace pocos días se encontraba en marcha descendiente.

Esta suba, no tardará en traer como consecuencia el alza en el precio del pan, que si bien no se encuentra actualmente en el estado que debiera, para que fuera, como debe ser, infaltable en la mesa del pobre, se encontraba relativamente barato, con los fabulosos precios que hemos tenido que pagar.

La acción funesta de los acaparadores se habrá cumplido, y dará ya comienzo a hacerse sentir, y con ella el hambre en las mesas humildes, porque termina ya la hora de que se coma en ellas el pan de cada día.

Lo dicho es una simple presunción nuestra, pues aún entre nosotros no sabemos que se piense subir el precio del pan. ¡Dios quiera que nosequivoquemos!

Biblioteca "Peñarol"

Se avisa a todas las personas que tengan libros atrasados a la fecha estipulada, de esta institución se sirvan devolverlos o renovar el recibo, por así exigirlo la buena marcha de esta sala de lectura.

La Comisión.

Del mismo mal

Por lo que nos dicen los periódicos de la vecina ciudad del Rosario, ellos tambien vienen padeciendo del mismo mal que nosotros, y que ha dado lugar a que nos ocupáramos a ese respecto en distintas oportunidades.

Y para convencerse léase:

«El martes, como otras veces en poco tiempo, las balijas de correspondencia que debían bajarse en Rosario siguieron a Colonia. Esto ocasiona molestias de toda índole al comercio, a la institución bancaria y así a todos en general, como a los lectores de diarios metropolitanos que tampoco llegaron.

Conviene que se tomen las medidas conducentes a evitar estos repetidos inconvenientes.»

Ya ven nuestros lectores que la protesta que nosotros formulábamos ayer, hoy las hacen nuestros vecinos.

Se tomarán en cuenta? ¡Vaya uno a saber!

SECCIÓN POÉTICA

DOLORA...

Para el insigne don Carlos Guido y Spano cariñosamente.

Unete a mí, como la yedra al muro...
Yo seré tu sostén, dándote vida.
Unete a mí: Natura nos convida
A gozar del amor sublime y puro.

El mar, el sol, el aire, son seguro
Ejemplo de la dicha prometida.
Unete a mí: donde la sabia anida
Se abre la rosa, al estival conjuro.

Yo seré tu sostén, serás tú rosa.
Cada mañana, al contemplarte hermosa,
Derramaré en tus labios la dulzura.

Unete a mí, Dolora que celebro:
Yo exprimiré mi sangre, mi cerebro,
Para saciar tus ansias de ventura!

MARCELINO C. PEREZ.

LOS 10 MANDAMIENTOS
de la mujer casada

Viene en una revista norteamericana este curioso decálogo formulado por una de sus colaboradoras:

1.º Líbrate de la primer disputa. Pero, una vez iniciada, no la evites, y haz lo posible porque tu marido sea vencido y lo sienta.

2.º No te olvides de que te casaste con un hombre y no con un Dios. No te admires pues de sus defectos.

3.º No lo enfades con pedidos de dinero. Procura no ultrapasar la suma hebdomadaria o mensual que él te fijó.

4.º Es posible que tu marido no tenga corazón pero tendrá en todo caso un estómago mejor o peor. Harás bien si lo concillas con una buena cocina.

5.º Déjale de vez en cuando la última palabra, lo que le dará placer y no te acarreará ningún mal.

6.º Lee en los diarios algo más que los anuncios de casamiento y las participaciones de entierro, para poder alguna vez hablar con él de cosas que le interesen.

7.º Sé siempre cortés con él. Recuerda que, cuando era tu novio, lo considerabas un ser superior, no llegues al exceso opuesto ahora.

8.º Déjalo creer, de cuando en cuando, que él sabe más que tú. Eso lo lisonjeará.

9.º Si es inteligente debes ser para él una amiga, si es un cretino, procura llevarlo a saber tanto como tú.

10.º Respeta a sus padres, sobre todo a su madre, a quien él amó antes que amarte a tí.

Asociación de Jubilados y Pensionistas Civiles

(Continuación)

El artículo propuesto por el doctor Vicens Thievent, dice:

«La jubilaciones desde pesos 1.200 a 2.400 anuales soportarán un descuento de 15 %; las que excedan de $ 2.400 a $ 4.200 un descuento de 25 %, y las que excedan de $ 4.200 en adelante un descuento del 40 %». Como se vé la ley vigente acuerda jubilación íntegra hasta $ 600 anuales y desde esa suma en adelante la grava con el 25 % no permitiendo jubilación mayor de $ 4.000 anual, mientras que lo proyectado, por el doctor Vicens Thievent acuerda la jubilación íntegra hasta 1.200 pesos anuales y después hace una escala de descuentos, permitiendo jubilaciones mayores de $ 4.000.

La ley que nos rige establece que la viuda, hijos, etc., tendrán derecho a una pensión equivalente a la mitad del sueldo de su causante y que esta empezará a percibirla desde el día de su fallecimiento; y la modificación que propone el doctor Vicens Thievent establece que durante los tres primeros meses subsiguientes al fallecimiento del jubilado, la pensión será igual al monto íntegro de la jubilación y después del tercer mes empezará a percibir la mitad.

La ley de Junio 11 de 1911 al declarar que los servicios prestados por los empleados de la Cárcel Penitenciaria y de la Cárcel Preventiva y Correccional, se computen a razón de cuatro años por tres de servicios, ha padecido una omición al no incluir en el beneficio a los empleados de la Cárcel de Mujeres. A remediar esto, tiende un proyecto presentado por nuestro consocio el señor Diputado Dufour ante la Cámara en que forma parte.

Los miembros de la Comisión Directiva creen que cuando se proponen reformas a las leyes, que importen algún desembolso pecuniario, el que las inicia debe proyectar los recursos adecuados, para que aquellas puedan ser realizables.

En consecuencia de lo expuesto, la Comisión Directiva al solicitar que las enmiendas que deja reseñadas fueran consideradas por la H. Cámara, propuso los siguientes recursos:

1.º Creación de un impuesto de 1 % sobre todo mueble destinado a remate público.

2.º Realizar una lotería extraordinaria de diez y ocho millares divididos en décimos, siendo el valor d.l billete de $ 30, con premio máximo de $ 100.000 y premios mínimos de $ 1.000.

Este recurso redituaría unos $ 150.000 aproximadamente.

3.º Establecer un impuesto de 1 % sobre la transferencia de dominio de todo vehículo destinado a pasajeros, con excepción de los tranvías y ferrocarriles.

4.º Que el impuesto de 1 % sobre los pagos por sueldos de los empleados públicos comprendidos en la ley 14 de Octubre de 1904, destinado a la Asistencia Pública, pase al tesoro de la Caja, pues dichos empleados ya contribuyen como los demás miembros de la sociedad al sostenimiento de aquella institución.

5.º Elevar la contribución del Estado a $ 10.000 en vez de $ 6.000 que aporta actualmente.

6.º Elevar así mismo la cuota contributiva de las siguientes instituciones de crédito:

Banco Hipotecario del Uruguay de 2.000 pesos a 4.000 pesos.

Banco de la República de $ 6.000 a $ 10.000.

7.º Que el Banco de Seguros del Estado, la Caja Nacional de Ahorros y Descuentos y las Usinas Eléctricas del Estado, contribuyan cada una ellas al Tesoro de Caja de Jubilaciones con la misma cuota que el Banco Hipotecario del Uruguay, o sea $ 4.000 anuales.

Crear una estampilla de cinco centésimo destinada a los recibos que expidan los funcionarios públicos por el cobro de sus haberes, en la proporción de una estampilla por cada cincuenta pesos de sueldo.

Este recurso puede calcularse que produzca unos diez mil pesos aproximadamente.

Por su parte el señor Diputado Vicens Thievent, propone en su proyecto, elevar el montepío actual de 4 %, a 5 % obteniendo un aumento de renta de $ 200.000 al año.

Por último, se resolvió prestigiar ante los Honorables Cámaras, la idea de dotar a la Caja de Jubilaciones, de un edificio propio estableciendo como recurso para su construcción algunos de los arbitrios mencionados anteriormente.

Con lo expuesto, cree la Comisión Directiva haber llenado a satisfacción el cometido que le confiasteis en la asamblea del 13 de Junio ppdo., y solo le resta saludar por mi intermedio al señor consocio, con toda consideración y estima,

Lucio M. Malmierca.
Presidente.
Blas C. Martinez,
Secretario.

Zona Neutral

Crónica blanca...

Invitados afectuosamente por los señores don Manuel Rodriguez y don Guillermo Casás, prestigiosos correligionarios radicados en la ciudad maragata el domingo último, a las nueve

horas, asistimos a una reunión popular, realizada en Ecilda Paullier, a campo abierto, en una de las muchas quintas que rodean el poblado, donde a las doce le fué servido a la concurrencia, que era numerosa y entusiasta, el asado criollo, famosa en nuestras reuniones can pestres y... no campestres. —El propósito de los señores Rodríguez y Casás, así como el de otros prestigiosos nacionalistas venidos de la ciudad, a tal objeto, era el de dejar establecido en la 5.ª sección del Dpto. de San José—lo que así hicieron,—un Club nacionalista el Club «Adolfo Mallada.» centro partidario el cual, con el reglamento y bajo los auspicios del Club «Doctor Luis Alberto de Herrera,» de San José, tendrá a su cargo los trabajos de propaganda cívica, inscripciones ciudadanas, y todas las demás tareas de índole semejante, necesarias al triunfo del Partido, desde ahora hasta las elecciones de Noviembre; todo ello con acuerdo de los rumbos políticos del Club «Ismael Cortinas» y del Club «Doctor Luis Alberto de Herrera».—La Comisión del nuevo centro político, quedó, con asiento en E. Paullier, constituída en esta forma: -Presidente, Florismán Mallada; Vice Pedro Quián; Secretario, Abel Clara; Tesorero, Juan Acosta; vocales, Valentín Pérez, Pedro Madera, Héctor Porley, Indalecio Silva, Juan M. García, Angel Porley, Benito Sánchez, Juan F. Ramos Zenón Figares, y Valentín Porley.—Como decimos, asistieron y le dieron organización y buen término a la reunión, muchos correligionarios de la ciudad de San José, miembros del Club «Ismael Cortinas» y del Club «Luis A. de Herrera», entre otros los Sres. Manuel Rodríguez y Guillermo Casás,—«don Guillermo», como todos afectuosamente le llamamos, el cual nos encarga saludemos en su nombre a los buenos camaradas de estos pagos y nos manda también le ofrezcamos a las órdenes de todos en su residencia, en San José.—También vinieron de la capital maragata los señores Mario Rodríguez Bonavita, Juan B. Geninazzi, Lucio Pereira, Juan C. Valdés Isola, Regino Alvarez, Miguel Galain, Enrique Díaz Larriera, Alejandro Boggio Nogueira, Joaquín Durante, Rogelio Camy, Bernabé Durán Rodríguez Regino Gaetán, Pedro Gaetán, Manuel Fabre, Carlos Artola y otros.—De Ecilda Paullier, entre los que más contribuyeron a realizar la asamblea que comentamos, que fueron muchos, anotamos:— Florismán Mallada, Alfredo Mallada, Pedro Madera, Ped o Quián, Amador Porley, Juan F. Ramos, y Valentín y Angel Porley.

Esta asamblea partidaria fué, como ya hemos dicho, numerosa, y también, como todas las que viene celebrando el Partido Nacional, fué muy entusiasta. Hablaron, en nombre del Club «Ismael Cortinas» el señor Miguel Galain, y el señor Juan B Geninazzi, en nombre del Club «Luis Alberto de Herrera». Los oradores estuvieron muy bien, y fueron muy aplaudidos, así como fué vivado el señor Ismael Cortinas el cual, no pudiendo asistir al acto, envió un expresivo telegrama. Y, como siempre sucede, que basta citar su nombre para encender llamaradas de entusiasmo en el espíritu de las multitudes, fué aclamado el doctor don Luis Alberto de Herrera, y allí también, como en todas partes, donde quiera que hay blancos, que 'somos sin término en el país, fué proclamado el doctor de Herrera, a palmas y a vítores, candidato a la futura presidencia de la República...

Nosotros, que asistimos a la asamblea come simples espectadores, aunque afectuosos, ya que, radicados en Colonia, no podíamos ni debíamos intervenir oficialmente en las decisiones, no podemos menos ahora que tributarles a los organizadores del acto, el aplauso merecido: es el esfuerzo blanco, por el triunfo del idealismo blanco, y todo cuanto dentro de las prescripciones de la Carta Orgánica, se haga en beneficio de la causa nacionalista,—la causa común tendrá siempre nuestro aplauso y nuestro apoyo moral, sin perjuicio de nuestras ideas personales, ya publica y expresamente manifestadas. Nosotros también dimos en esta asamblea, nuestros «vivas» y, cuando fué proclamado «el genial Luis Alberto,á ya se nos ardió el alma, y dimos también «unos grititos...» Es que ya en aquel momento, no nos sentíamos «de afuera,» no éramos de Colonia... sino que estábamos allí, bien adentro del genio del Partido, confundidos también con la esencia misma de la Patria!...

Nota:—Por todas las atenciones recibidas de los correligionarios de San José; los que fueron con nosotros muy deferentes: -Muchas gracias.

Marcelino C Perez.

Asamblea Representativa Deptal.

SECRETARIA—COLONIA

Debiendo celebrar sesión la Asamblea Representativa el día 1 del Marzo a la hora 21.30 esta secretaria convoca a los señores Diputados, titulares y suplentes para la fecha y hora indicadas:

Colonia, Febrero de 1922.

Washington J. Torres.
Secretario

¡ES A USTED!

Si, humilde obrero; es a Vd. que nos dirijimos, y nos dirijimos para que nos atienda; para que en todo momento tenga en cuenta lo que le decímos; no lo debe olvidar en el momento preciso en que más debe acordarse de ello.

A usted, sí, que permanece tantas horas trabajando «como burro», empapando en sudor sus ropas, en estos días estívales, en que el sol como un rayo de fuego quema su tez, y que después, apenas ha cobrado el jornal se engolfa en una timba, perdiendo el producto de su trabajo de una semana, de una quincena, de un mes, en menos que «canta un gallo».

A usted, que pasa las más de las horas entregado al labor honrrado, y que luego se corrompe un instante, entregándose al maldito vicio del juego, y vuelca en la carpeta todo aquel dinero, tan meritoriamente ganado con el sudor de su frente.

A usted, le decimos que no debe jugar, por que del juego no puede vivir el que trabaja; que todo su dinero ganado con honra, irá a servir de medio de vida al atorrante, al repudiable parásito social.

Usted, buen obrero, busque otra clase de expansión espíritual, y busque también gastar mejor el dinero que tanto le costó ganar.

Recuerde las horas que pasó bajo el abrazador fuego del sol, para ganar ese dinero, que al darse vuelta una «carta» del manojo de naipes, ya no será más suyo.

A usted le decimos: ¡no juegue más!

Liga de D. Católicas

Movimiento de Caja durante el año 1921 y Enero 1922

INGRESOS

Existencia que pasó del año 1920	$	11.59
Importe de las colectas mensuales		365.03
Venta de estampas y libros sagrados		13.20
Album blanco y rosa		7.00
E. 23/1922 Retirado del Banco		60.00
	$	456.82

EGRESOS

Importes pagados por los siguientes conceptos y cuyos recibos se encuentran en nuestro poder:

Leche	$	60.57
Derechos de sepulturas y ataudes		9.50
Biblioteca, misas y suscripción a «El Bien Público»		42.00
Pasajes de ferrocarril para ingresar al hospit.		8.31
Estampas y libros sagrados		14.10
Subvención a la Copa de leche		10.50
Remitido al Consejo Superior		31.70
Gastos para los niños de 1ª comunión y vestir pobres		53.98
Alquiler del taller de costura		55.00
Gastos de Secretaría		19.40
Recetas		125.64
Gastos varios		18.50
	$	449.20
Suma para igualar		7.62
	$	456.82
Cuenta además en el Banco con un depósito de	$	124.26

Carmen C. de Ruiz, Pta. *Rosa Mendaña*, Sria. *Inés Mendaña*, Tesorera.

CON "PIERROT" Y "MASCARITA"

Nunca creyó «Momo» el «incasable» o incansable, como quiera, que su articulito levantaría tanta polvareda. Y como se han venido ¡Ahi'juna!

Lo bueno es que ya no se puede escribir en serio, porque cuando menos uno lo espera le sale al paso un «Anatoliano» (al decir de algunos). que con su sóla pluma enriquecería al diario mejor escrito. y con su ironía, salero y otras miajas, lo deja mirando las nubes al más pintado.

El amigo Pierrot analiza el artículo, lo desmenuza, hace polvo los argumentos, le hace una farreada al autor y termina pasando datos a la Protectora de Animales. ¡Bayese...! Ni en sueños imagina el gran ironista francé los herederos que deja.

Que familia ¡Bayese...! Repitiría un amigo que visita muy amenudo al mejor cotelero del mundo.

Al final de cuentas parece que la comisión con muy buen tino ha resuelto hacer corso entresemana solamente de noche, lo que está de acuerdo con nuestra manera de pensar de noche o de tarde, un sólo desfile, nunca dos. Los domingos habrá dos corsos. Está bien, por que sino ¿como se pondría Mascarita? (que hacés Mascarita) que le pide a la Comisión de Festejos «no le lleve el apunte» a Momo, y que haga corso de noche y de día que la juventud con un poco de espíritu localista quedará aquí. Lo malo es que Mascarita y algún otro localista a lo mejor llaman al garage «La Discordia» y montando en la inmejorable forchela de El Canario, que tira mejor que cualquier Hudson se fleten a Rosarjo o a otro punto, haciéndole un esquive a los de aquí después de hacerle el artículo... Esto es prejuzgando ¿No.?

Momo.

HIPICAS

Las carreras del domingo

El domingo último se llevaron a cabo en la pista «El Recreo», las carreras concertadas. La que más había llamado la atención de los aficionados era la que se jugaba entre «Manate» y «Pocas Pilchas». Esta según nos han informada fué desastre. Empezando por la largada, fué mala; luego el «Manate», perdió la senda ocupando la de su contrincante, que como se *durmió* en la salida había quedado muy atrás, no pudiendo alcanzar a su rival, que llegó a la meta con marcada ventaja; por último la protesta de la carrera, que dió lugar a que las «paradas» que se habían hecho quedarán suspensas hasta el fallo definitivo. En fin una carrera, que solamente ha dado lugar a un tema interminable, para los comentarios turírficos. Y a un lío que tendrá su término en un Juzgado.

En la segunda carrera, conquistó la victoria «Verónica», contra sus temibles rivales.

BIOGRAFO

La película en series «La casa del odio», viene llamando grandemente la atención de los aficionados al cine, pues, ello lo comprueba, el ver noche a noche la sala del Helvético, repleta de concurrencia.

Para mañana se anuncia la terminación del film, exhibiéndose en esta función los cuatro episodios finales.

Indudablemente que como las noches anteriores la de mañana ha de alcanzar un gran éxito.

¡Un poco de condescendencia!

Ha llegado hasta nosotros el rumor, aquí en Colonia Valdense, sobre todo para los amantes del tennis, que, en Colonia Suiza se ha organizado un campeonato de dicho sport que tiene como premio una copa.

Completa desilución fué para nosotros, que, (al organizar uno, pensamos de inmediato invitar a nuestros compañeros y amigos de nuestra vecina Colonia) al saber el contenido de las bases de dicho campeonato.

¿Que dirán Uds. queridos lectores, lo que contienen dichas bases? Pues que, uno de los artículos dice, *que no se admitirá más que a las personas residentes en Colonia Suiza.*

¿Adonde está la caballerosidad? Qué mal hemos hecho nosotros al enviarles nuestra molesta invitación? ¿Quieren decírnoslo?

Seguramente echarán mano a la diferencia que hay entre los dos campeonatos por el premio; pero nosotros somos solamente amantes de dicho sport y lo practicamos en todas formas sólo por la educación física.

Me tomo la libertad y tengo el honor de repetir, que nosotros tomamos el tennis como el sport por excelencia y no para causar desavenencias entre dos colonias florecientes, que deben estrecharse cada vez más con lazos de simpatía y afecto

Granito.

¿Vendrá para acá?

La prensa de Santa Lucía, nos entera de que ha llegado a aquella localidad, donde trabaja actualmente, el «Internacional Circo», que dirije con tanto acierto el señor Zaug.

Toca, pues, esperar dentro de poco la llegada a estos lares del conjunto Zaug, que tantas símpatía cuenta entre nosotros, por la actuación tan lucida que ha tenido en anteriores temporadas.

Templo Adventista

El sábado se realizó entre nosotros la inauguración del Templo Adventista recientemente construido, con una ceremonia.

Las noches siguientes al día de la inauguración se han venido realizando conferencias.

Numeroso es el público que noche a noche llena la nave.

A rey muerto. .

Dice un despacho de Roma que la elección del nuevo Papa ha venido a dar trabajo que mucho necesitaban, a los artistas italianos. Unas cuatrocientas iglesias de Roma deben renovar el retrata del pontífice que aparece en la parte superior del altar mayor. La operación consiste en reparar las facciones del extinto pontífice y pintar en su lugar la del actual, quedando el resto de la figura sin modificarse. Estos modernos Rafaeles cobran mas o menos el equivalente de cuatro dólares por cada retrato.

UN MENDIGO

Con 28.000 $ en el Banco

Hay en Buenos Aires un famoso mendigo delincuente.

Poco después de terminada la guerra europea subía a los tranvías un sujeto como de cuarenta y tantos años, robusto mal entrazado que exhibía a los pasajeros una cicatriz a la altura de la tetilla izquierda. Decía haberla sufrido en la conflagración, y que debido a su estado, veía se obligado a solicitar unos centavos después de haber sido un valeroso soldado. Al respecto agregaba comentarios adecuados como para enternecer a las buenas almas, y así el «herido», contaba al fin del dia con diez o doce pesos. Dicho individuo es de larga historia. Tiene varios apellidos: José Remitof o Monto o José Bonitor o Rafael Levobe o Monitor (a) «El pajarero» o «La Chancha».

Es ruso y... rico. Cierta vez, estando preso por un delito contra la propiedad (es ladrón), pidió un abogado para que lo defendiera; éste, sin embargo, enterado de la profesión del cliente, rehusó la defensa, alegando el precio. Monitor no se inmutó y le indicó al letrado que concurriera al Banco Español y al Alemán, donde dijo tener fondos suficientes. El defensor no salió de su asombro cuando en las instituciones bancarias le exhibieron los depósitos del «mendigo» consistentes en veintiocho mil pesos! «La chancha» es horriblemente avaro y cuando le detienen se hace dar un recibo en forma de la plata que lleva sobre sí, recibo que lee y relee hasta la saciedad. Es un perfecto amoral que finge la comedia del dolor, con éxito, sin duda, pues debido a su astucia posee hoy una fortuna envidiable.

CARNAVAL

Programa de fiestas

Ha sido ya confeccionado el programa que ha de regír para los festejos a realizarse entre nosotros, durante los días de carnaval.

La animación que existe entre los pobladores de nuestra villa, cada día se hace mayor, por lo que cabe esperar que los festejos resulten muy lucidos.

He aquí el programa:

DOMINGO 26

A las 16.30 horas. Entrada del Marqués de las Cabriolas y su séquito, iniciándose el corso encabezado por la Banda de Cosmopolita, batalla de flores, desfile de comparsas murgas, máscaras, etc. A las 20 horas. Gran iluminación eléctrica; a las 21 h. Cohetes y bombas. Retreta por la Banda en la plaza pública, corso, batalla de flores, etc.

MARTES 28

A las 17 horas—Recepción en el Hotel Uruguayo, de niñas y niños vestidos de fantasía, por la Comisión de Señoritas. A las 20 horas. Gran iluminación electrica; a las 21 h Retreta por la Banda, iniciándose el corso, batalla de flores, desfile de comparsas, murgas, máscaras, etc.

DOMINGO 5

A las 16.30. Desfile de comparsas, murgas, máscaras sueltas, carros, carruajes y automóviles adornados. Lectura del fallo del Jurado. Iniciación del corso encabezado por la Banda de Cosmopolita, bata la de flores, etc. Por la noche iluminación eléctrica con repetición de programa.

Vida social

Excursión al Real

Según informes que tenemos entre los touristas que pueblan nuestros hoteles, se organiza una excursión al Real de San Carlos, Colonia, con el concurso de un tren expreso que correrá de nuestra estación a la capital del departamento.

Entre las numerosas familias que veranean o son esperadas en breve figuran las de.

Roch, Sanchez, Tellechea, Dellazzopa, Fernández, Garderes, Tapie, Báez, Kiche, Puccio, Otonello, Rodríguez Suárez, Kay, Coates Cibils, Urta, Mosera, Saquieres, Cantera Gaggero, Bonner, Tomasso Geille Castro, Larrauri de Soto, Clauzolles, Barreiro Brunel, Thomas, Garavagno, Piccardo, Gluxmann, Rose Young, Happer, Bandinelli, Fereira Machado, Fein, Linn, Urtubey, Rodríguez Soto, Guibernan, Martínez de Hoz, Piquet, Muñoz, Suárez Fuller, Cobianchi, Antonio M. Rodríguez, Pérez Pereira, Elena, Manchistosh, Arteaga, Pérez Petit, García Morales, Maschwitz, Arregui y otras.

Centro Helvético

Para el baile que realizará el sábado próximo se nos ha enviado la siguiente tarjeta:

Centro Helvético, Nueva Helvecia.—La Comisión Directiva de este Centro tiene el agrado de invitar al señor Director de «HELVECIA» para que asista al baile de disfraz y particular, que se efectuará el día 25 del corriente, a las 10 p. m. en el local social.

Nueva Helvecia, Febrero de 1922.—La Comisión

Nota.—El Centro pone a disposición de los señores socios el buffet de 12 a 1 1/2

Por lo que se desprende de la nota, que va al pie de la tarjeta, somos invitados sin derecho a gozar de esa hora y media de buffet, lo que parece es exclusivamente para los socios. ¡Paciencia!

Enfermos

Se ha notado una leve mejoría de la enfermedad que aqueja al señor Francisco Messner.

Zapatería Moderna de Rosario Sacco

Casa fundada en el año 1916

Al lado de la Casa Greising NUEVA HELVECIA

Premiada con el PRIMER PREMIO en la Exposición Industrial celebrada en Nueva Helvecia en 1918

Especialidad [illegible] trabajo de siempre con excelente material [illegible] gustos. Se hace [illegible] barato [illegible] y una gran [illegible] za patos blancos para [illegible] 1.50 1.60 1.70—Hay un gran surtido de calzado [illegible] XV, gran cantidad de [illegible] excelente surtido de [illegible] novedad para hombres; botines [illegible] ARTICULOS DE FOOBALL [illegible] en toda clase de medidas. Se hacen también toda clase de composturas con prontitud y esmero.

Se atienden toda clase de pedidos por mayor y menor.

Teléfono Helvético número 29.

En el Baratillo Canetti

GRANDIOSA Y SENSACINAL LIQUIDACION

Por 15 días solamente Se vende por lo que den.

Todo el que quiera comprar artículos de primera calidad, **por la mitad de precio,** debe visitar inmediatamente esta casa, que saldrá bien satisfecho de sus compras; pues, es sabido que lo barato poco dura.

La casa está ubicada en la calle Norte esq. Berna

Frente a la casa del señor **Antonio Ravazzani**

La Cooperación de Cremerías

paga hasta nuevo aviso la crema a razon de

peso 0.60 el kilo de grasa butirométrica

Vende la famosa desnatadora Sueca, marca VIKING al contado y a plazos sin recargar el precio. (Es la desnatadora que Vd. necesita **para trabajar bien)**

Facilitamos gratuitamente cualquier dato técnico o comercial relacionado con nuestro ramo. Sírvase escribirnos

«La Cooperación de Cremerías» Carillo y Cía.

MARMARAJA 2271. MONTEVIDEO.

¡¡Cuide la pintura de su auto!!

LAVANDOLO CON UNA BOMBA **'Success'**

Con la mayor facilidad y en un momento puede Vd. lavar su auto con ésta bomba, necesitando muy poca agua y sin dañar en absoluto la pintura, pues con la fuerza del agua impulsada por la bomba **Success** le quita toda la tierra sin necesidad de esponjas.



Sencilla

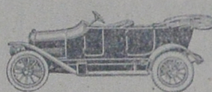
Práctica

Económica

En venta: **Casa A. Frey**

FORD

EL AUTO UNIVERSAL



Debido a la enorme producción de la Fort Motor Company que les ha permitido reducir sus costas, nos es grato comunicar los siguientes nuevos precios:

Chasis	$ 625.00	Doble Faeton	$ 865.00
Camión	» 825.00	Coupé	» 1295.00
Voiturrette	» 825.00	Sedan	» 1395.00

Pascual Zanelli

COLONIA SUIZA

AVISO

A mi distinguida clientela y al públiico en general, que desde la fecha y hasta nuevo aviso el precio de venta del tractor universal FORDSON ha sido rebajado considerablemente, vendiéndose hoy al bajísimo precio de **795** pesos, puesto sobre vagón en Montevideo.

Es el momento, pués, señores agricultores y ganaderos, para adquirir un buen tractor a un precio ridículo, más teniendo cuenta que en el combustible se está también iniciando una gran baja de precios.

El precio indicado se entiende por el tractor solamente (sin arado ni polea motriz).

Por informes catálogos y demostraciones al agente en Colonia Suiza

Pascual Zanelli.

Señores fumadores

TABACO

44

marca registrada especial calidad

Pruébenlo y se convencerán **Con un 44 % premiado**

En venta en el comercio de esta plaza y del Dpto. UNICOS AGENTES

DOMINGUEZ Hnos.

Herrería Del Balcon

— DE —

JUAN A. BEGLE

Pongo en conocimiento de mi numerosa cliente la y del público en general que nadie debe hacer verjas de hierro sin consultar los precios de mi casa.

TELEFONO N.º 35 NUEVA HELVECIA.

"BAR AVENIDA"

— DE —

Scholderle y Purtscher

Surtido completo en licores, vinos y todo lo concerniente al ramo, de primera calidad.

Existencia permanente en manteca, queso y miel

COLONIA SUIZA Teléfono N.º 18.

"Mercado Central"

- Aviso importante -

Compro cualquier cantidad de frutas. Tengo en existencia el mismo producto procedente de Montevideo. Pago al contado y precios sin competencia.—Por informes dirigirse a

JESUS MENDEZ

Frente a la Plaza.—Al lado de «La Sirena»

NUEVA HELVECIA

Viajeros

—Con procedencia de Santa Lucía, se encuentra en esta el joven Elbio Bessio.

—Regresó a Montevideo, el señor Bautista Menditeguy.

Motocicleta INDIA en perfecto estado se vende. Para tratar AGUSTIN CIS, Rosario.

Pedicuro

Encuentrase en esta S. Felipe Sanchez, radicado en Mercedes. Ofrece sus servicios profesionales en operaciones de callos, ojos de gallo, uñas encarnadas y durezas, clavos, berrugas. Operación sin dolor cura los juanetes por medio de masajes, cura también la traspiración a los pies. Su estadía será por 8 días, dirijirse al Hotel Uruguayo. También atiende a domicilió.

Garage "La discordia"

AUTOS DE ALQUILER

- DE -

Klappenbach y Santa María

Teléfono Helvético N.º 30

EDICTO DE MATRIMONIO

En Nueva Helvecia y el día dieciocho del mes de Febrero del año mil novecientos veintidos, a las diez horas. A petición de los interesados, hago saber: Que han proyectado unirse en matrimonio don **Jorge Enrique Block,** de veinticinco años de edad, de estado soltero, de profesión maestro, de nacionalidad argentino, nacido en Entre Ríos, domiciliado en esta sección y doña **Eidia Hugo,** de veinte y tres años de edad, de estado soltera, de profesión labores del sexo, de nacionalidad Oriental, nacida en San José, domiciliada en esta Sección.

En fe de lo cual intimo a los que supieran algún impedimento para el matrimonio proyectado, lo denuncien por escrito ante esta oficina, haciendo conocer las causas. Y lo firmo para que sea fijado en la puerta de esta oficina y en el periódico HELVECIA por espacio de ocho días, como lo manda la ley.—*Juan E. Marauda,* Oficial del Estado Civil.

Concejo Auxiliar de Administración

NUEVA HELVECIA

AVISO

Considerando que las exhortaciones de este municipio publicadas en los periódicos locales con fecha 8 de Noviembre de 1921 sobre la obligación impuesta de extirpar el abrojo grande no han sido respetadas.

Este Concejo Auxiliar acordó un nuevo y último plazo improrrogable hasta el 28 del corriente mes, para que los propietarios u ocupantes procedan a la extirpación del abrojo grande dentro de las propiedades y en la mitad de los caminos y extención que limitan sus predios, aplicando a los contraventores una multa de cuatro pesos por primera vez y de diez pesos por segunda, sin perjuicio de que el Concejo Auxiliar mande extirpar el abrojo por cuenta del propietario o encargado.

Nueva Helvecia, Febrero 8 de 1922.

Andrés Prieto, Presidente.

Agustín Mallarini. Secretario.

MUEBLERIA "LA FLOR"

de Roberto Castiglioni

Hago saber a mi numerosa clientela y al público en general que he recibido un buen surtido de muebles, sillas, cuadros, camas de hierro y artículos de fantasía que vendo a precios sumamente bajos.

NUEVA HELVECIA.

Necesita Vd. auto?

Pídale por teléfono a **Jacinto Sánchez** y lo tendrá imediatamente.—NUEVA HELVECIA.

SE DESEA comprar de diez a quince vacas lecheras como para quesería. Para tratar con Luis Gardiol.—**C.** Española

---

Profesionales

Germán Greising.—Cirujano-dentista.—Consultas de 8 a 12 y de 2 a 6.—Nueva Helvecia.

Dr. M. Olaves Amaro.—Médico cirujano.—Horas de consulta: de 9 a 11 y de 2 a 5.—Todos los días excepto los domingos [illegible].—Nueva Helvecia.

Carlos A. Jourdan médico cirujano. Consultas de 8 a 12 y de 2 a 5. Nueva Helvecia.

Teresa Logullo de Reyes.—Partera, ofrece sus servicios profesionales y recibe pensionistas en su domicilio Avenida al Puerto frente al comercio del señor Couto—Colonia Suiza.

Eduardo Duarte (hijo)—Procurador—Ha abierto su escritorio en esta localidad calle 18 de Julio entre 25 de Agosto y Colón y ofrece sus servicios al público ya sea en defensas judiciales, trasmitación de Sucesiones, Testamentarías, como también para cualquier gestión ante las Oficinas de la Administración Pública.

Vicente Alvarez—P[illegible] obras. Se encarga [illegible] todo trabajo concerniente [illegible] ramo. Calle Guillermo Tell entre Avenida del Puerto y Berna.

AVISO

Comunico a mis clientes y al público en general que he formado en ésta, un establecimiento de arboricultura y floricultura, con casa central en Montevideo, teniendo buena existencia de toda clase, que vendo a precio que no admiten competencia, recibiendo desde ya pedidos para la próxima estación.

CASA FRANCO

COLONIA SUIZA, al lado de la fábrica de gaseosas del señor Gubler